

Isa

Chapter 63

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

בְּלִבְשֵׁי তার-পোশাকে H3830	הָרָרָה জাঁকালো H1921	הָאֵ এই H2088	מִבְּצֻרָה বস্মা-থেকে H1224	בְּצַעֲדֵם বস্মে H1224	קַמְרָן রক্তবর্ণ H1224	מִדְּמוֹם ইদোম-থেকে H0123	בָּא আসছে H0935	וְהָ এই H2088	מִי- কে- H4310	1
לְהוֹשִׁיעַ: রক্ষা-করতে H3467	רַב মহান H3467	בְּצַדִּיקָה ধার্মিকতায় H6666	מְדַבֵּר যিনি-বলেন H1696	אָנִי আমি H0589	כָּתוּב তার-শক্তি H0589	בְּרָב প্রচুরতায় H7230	לְעֹשֶׂה এগিয়ে-চলছে H6808			

ইদোম থেকে কে আসছে? তিনি আসছেন বস্মা শহর থেকে। এবং তাঁর বস্ত্র উজ্জ্বল লাল রঙে রঞ্জিত। তাঁকে তাঁর বস্ত্রে মহিমাম্বিত দেখাচ্ছে। তিনি তাঁর মহান ক্ষমতাবলে মাথা উঁচু করে হাঁটছেন। তিনি বলেন, “তোমাদের রক্ষা করার ক্ষমতা আমার আছে এবং আমি সত্য কথা বলব।”

בְּגָת: দ্রাক্ষাকুণ্ডে H1660	כְּדָרָה দ্রাক্ষা-মাড়াইকারীর-মতো H1869	וּבְגָדֵי -এবং-তোমার-বস্ত্র H1869	לְבִשְׁתֵּךְ তোমার-পোশাক H3830	אָדָם লাল H3830	מִי- কেন H4069	2
------------------------------------	---	---	--------------------------------------	-----------------------	----------------------	---

“কেন আপনার বস্ত্র লাল? দ্রাক্ষাফল থেকে যারা দ্রাক্ষারস বানায় তাদের মত লাল!”

אִתִּי আমার-সাথে H0854	אִישׁ কোনো-মানুষ H0376	אִין- নেই- H0369	וּמִלְּעַמִּים -এবং-লোকদের-মধ্য-থেকে H0369	לְבָדִי একাই H0905	וְיָרַכְתִּי আমি-মাড়িয়েছি H1869	וְהָרַחֵם দ্রাক্ষাকুণ্ড H6333	3
וְיִי -এবং-ছিটকে-পড়েছে H2534	בְּחַמְסָה আমার-রোষে H2534	וְאָרַמְסֵם -এবং-পদদলিত-করেছি-তাদের H7429	בְּאֶפְרַיִם আমার-ক্রোধে H0639	וְאָרַמְסֵם -এবং-আমি-মাড়িয়েছি-তাদের H1869			
אֲנִי আমি-কলঙ্কিত-করেছি H1351	מִלְּבָדִי আমার-পোশাক H4403	וְכָל- -এবং-সমস্ত- H3605	בְּגָדֵי আমার-বস্ত্রে H3605	עַל- উপর- H3605	וְנָתַתִּי তাদের-রক্ত H5332		

তাঁর জবাব, “আমি দ্রাক্ষারস বানাবার জায়গায়, যেখানে দ্রাক্ষাফল পা দিয়ে চটকিয়ে রস বের করা হয়, সেখানে হেঁটেছি। আমাকে কেউ সাহায্য করেনি। আমি রুদ্ধ ছিলাম এবং দ্রাক্ষার ওপর দিয়ে হেঁটে যাই। সেই রস আমার কাপড়ের ওপর ছলকে পড়েছিল, তাই এখন আমার বস্ত্র নোংরা।”

בְּאָהָ: এসেছে H0935	וְאִלִּי আমার-মুক্তির H0935	וְשָׁנָה -এবং-বছর H8141	בְּלִבִּי আমার-হৃদয়ে H8141	וְנָתַתִּי প্রতিশোধের H5359	וְיָ দিন H3117	כִּי কারণ H3117	4
----------------------------	-----------------------------------	-------------------------------	-----------------------------------	-----------------------------------	----------------------	-----------------------	---

আমি লোককে শাস্তি দিতে একটা সময় বেছে নিয়েছি। এখন আমার লোকদের রক্ষা করার সময় এসেছে।

וְשָׁתַתִּי -এবং-রক্ষা-করল H3467	וְנָתַתִּי সমর্থক H5564	וְאִין- -এবং-নেই H0369	וְאִתְּמוֹתָם -এবং-আমি-আশ্চর্য-হলাম H8074	וְעָזָר সাহায্যকারী H5826	וְאִין- -এবং-নেই H0369	וְאִתְּמוֹתָם -এবং-আমি-দেখলাম H5027	5
	וְאִתְּמוֹתָם আমাকে-সমর্থন-করল H5564	וְאִין- সে H1931	וְאִתְּמוֹתָם -এবং-আমার-রোধ H2534	וְאִתְּמוֹתָם আমার-বাছ H2220	וְאִתְּמוֹתָם আমাকে H2220		

আমি চারি দিকে তাকালাম। কিন্তু আমাকে সাহায্য করার মত কাউকে দেখলাম না। আমি এটা দেখে আশ্চর্য হয়ে গেলাম যে কেউ আমাকে সমর্থন করল না। তাই আমি আমার লোকদের রক্ষা করতে আমার নিজের ক্ষমতা ব্যবহার করেছিলাম। আমার নিজের রোধ আমাকে সমর্থন করেছিল।

בְּחַמְתִּי আমার-রোষে H2534	וְאֶשְׂכַּרְם -এবং-মাতাল-করলাম-তাদের H7937	בְּאֶפְרַיִם আমার-ক্রোধে H0639	עַמִּים লোকদের	וְאֶבְרָם -এবং-আমি-পদদলিত-করলাম H0947	6
-----------------------------------	--	--------------------------------------	-------------------	---	---

וְאֶזְרִיר -এবং-ঢেলে-দিলাম H3381	לְאַרְצָם মাটিতে H0776	וְנָחַם তাদের-রক্ত H5332	וְ
--	------------------------------	--------------------------------	----

যখন আমি রুদ্ধ ছিলাম, তখন মানুষের ওপর দিয়ে হেঁটে গিয়েছি। আমি যখন রাগে উন্মত্ত ছিলাম আমি তাদের শাস্তি দিয়েছি এবং তাদের রক্তমাটিতে ফেলেছি।”

וְנָחַם তিনি-দিয়েছেন-আমাদের H1580	אֶשְׂרָא- যা-	כָּל সমস্ত H3605	כְּעֵל অনুসারে	יְהוָה যিহোবার H3068	תְּהִלָּתְךָ প্রশংসা H8416	אֶזְרִיר আমি-স্মরণ-করব H2142	וְיַהֲרֹג যিহোবার H3068	וְיִשְׁבַּח বিশ্বস্ত-প্রেম	7
--	------------------	------------------------	-------------------	----------------------------	----------------------------------	------------------------------------	-------------------------------	-------------------------------	---

וְיַהֲרֹג যিহোবার H3068	וְיִשְׁבַּח -এবং-প্রচুর-	טֹב মঙ্গল H2898	לְבֵית গৃহের-প্রতি	יִשְׂרָאֵל ইস্রায়েলের H3478	אֶשְׂרָא- যা-	וְנָחַם তিনি-দিয়েছেন-তাদের H1580	וְיַחַמְמוּ তঁার-করুণায়
-------------------------------	-----------------------------	-----------------------	-----------------------	------------------------------------	------------------	---	-----------------------------

וְיִכָּרֵב -এবং-প্রচুরতায় H7230	וְיִשְׁבַּח তঁার-বিশ্বস্ত-প্রেমের
--	--------------------------------------

আমি স্মরণ করব যে প্রভু উদার। আমি তাঁকে প্রশংসা করবার কথা স্মরণ করব। ইস্রায়েলের পরিবারকে প্রভু অনেক ভাল জিনিস দিয়েছেন। প্রভু আমাদের ওপর খুব সদয়। প্রভু আমাদের ক্ষমা প্রদর্শন করেছেন।

וְיַהֲרֹג তাদের H1992	וְיִשְׁבַּח -এবং-তিনি-হলেন H1961	יִשְׂרָאֵל মিথ্যা-বলে H8266	לֹא না H3808	בְּנִים সন্তান	תְּהִלָּתְךָ তারা H1992	עַמִּים আমার-লোক	אֶשְׂרָא- নিশ্চয়ই-	וְיִשְׁבַּח -এবং-তিনি-বললেন H0559	8
-----------------------------	--	-----------------------------------	--------------------	-------------------	-------------------------------	---------------------	------------------------	---	---

וְיִשְׁבַּח
ব্রাহ্মণ
H3467

প্রভু বলেন, “এরা সবাই আমার লোক। এরা সত্যই আমার শিশু।” তাই প্রভু এদের রক্ষা করেছেন।

וְיִשְׁבַּח তঁার-প্রেমে H0160	וְיִשְׁבַּח তাদের-রক্ষা-করল H3467	וְיִשְׁבַּח তঁার-উপস্থিতির H6440	וְיִשְׁבַּח -এবং-দূত H4397	וְיִשְׁבַּח কষ্ট	(וְיִשְׁבַּח) (তঁার)	וְיִשְׁבַּח [না]	וְיִשְׁבַּח তাদের-কষ্টে	וְיִשְׁבַּח সমস্ত-	9
-------------------------------------	---	--	----------------------------------	---------------------	-------------------------	---------------------	----------------------------	-----------------------	---

וְיִשְׁבַּח সমস্ত- H3605	וְיִשְׁבַּח -এবং-বহু-করলেন-তাদের H5375	וְיִשְׁבַּח -এবং-তুলে-নিলেন-তাদের H5190	וְיִשְׁבַּח তাদের-মুক্ত-করলেন	וְיִשְׁבַּח তিনি H1931	וְיִשְׁבַּח -এবং-তঁার-করুণায় H2551
--------------------------------	--	---	----------------------------------	------------------------------	---

וְיִשְׁבַּח
প্রাচীনকালের
H5769

וְיִשְׁבַּח
দিন
H3117

তাদের সমস্ত বিপদে, তিনিও তাদের সাথে উদ্বিগ্ন ছিলেন। প্রভু এই সব লোকদের ভালবাসতেন এবং তাদের জন্য দুঃখ বোধ করতেন। তাই প্রভু তাদের রক্ষা করেন। তাই তিনি তাদের রক্ষা করতে তাঁর বিশেষ দূত পাঠিয়েছিলেন। তিনি তাদের উঠিয়ে বয়ে নিয়ে যান এবং চির কালের জন্য তাঁদের যত্ন নেন।

וְיִשְׁבַּח তাদের H2015	וְיִשְׁבַּח -এবং-তিনি-পরিণত-হলেন	וְיִשְׁבַּח তঁার-পবিত্র	וְיִשְׁבַּח আত্মাকে	וְיִשְׁבַּח -	וְיִשְׁבַּח -এবং-দুঃখ-দিল	וְיִשְׁבַּח বিদ্রোহ-করল	וְיִשְׁבַּח -এবং-তারা	10
-------------------------------	-------------------------------------	----------------------------	------------------------	------------------	------------------------------	----------------------------	--------------------------	----

וְיִשְׁבַּח
তাদের-বিরুদ্ধে

וְיִשְׁבַּח
যুদ্ধ-করলেন-

וְיִשְׁבַּח
তিনি

וְיִשְׁבַּח
শত্রু-রূপে
H1931 H0341

কিন্তু মানুষ তাঁর বিরুদ্ধচরণ করে। তারা তাঁর পবিত্র আত্মাকে দুঃখী করে তুলেছিল। তাই প্রভু তাদের শত্রু হয়ে গিয়েছিলেন। প্রভু তাদের বিরুদ্ধে যুদ্ধ করেন।

11
 הַמַּעֲלָה יַמִּין-תּוֹלַעְחִילֵנ-תְּאֵדֵר
 יַמִּין-תּוֹלַעְחִילֵנ-תְּאֵדֵר
 H5927
 אֵיחָה כֹּחַאֵי
 H0346
 עַמּוֹ תְּאֵר-לֹאֵק
 H4872
 מַשְׁחָ מוֹשִׁיר
 H5769
 עוֹלָם פְּרָאִיִן-כְּלֵר
 H3117
 יַמִּין- -אֵבֶג-תִּינִי-סְרָרָג-כֵּרֵלֵנ
 H2142

תְּאֵדֵר-פְּבִירָה
 H6944
 רִגְוָה אֵאֵוָה
 H7307
 אֵת- -
 H0853
 בְּרָרְבִי תְּאֵדֵר-מִשְׁחָ
 H7130
 הַשְׁחָ יַמִּין-רֵאֵחֵלֵנ
 H0346
 אֵיחָה כֹּחַאֵי
 H6629
 צֵאֵנָה תְּאֵר-מֵשְׁפָּלֵר
 H0854
 רֵעִי פָּאֵלֵק
 H3220
 אֵת סֵחַ
 H0854
 מִזְּמֵר-שֵׁחֵק
 H3220

কিন্তু প্রভু এখনও স্মরণ করেন বহুকাল আগে কি ঘটেছিল। তিনি স্মরণ করেন মোশি ও তাঁর লোকদের। প্রভু সেই একজন যিনি মানুষকে সমুদ্রের মধ্য দিয়ে নিয়ে এসেছেন। প্রভু তাঁর লোকদের নেতৃত্ব দেবার কাজে মেষপালকদের ব্যবহার করেছেন। কিন্তু মোশির মধ্যে তাঁর আত্মা সঞ্চারকারী প্রভু এখন কোথায়?

12
 לְעֵשְׂרֵת אֲרָגָן-כֵּרֵת
 H6440
 מִפְּנֵיחָם תְּאֵדֵר-সָমֵন
 H4325
 מַיִם জল
 H4325
 בְּרִקְעָה বিভক্তকারী
 H1234
 תְּפָאֵרְתָּ תְּאֵר-মַহִימָר
 H8597
 זָרָע বাহু
 H2220
 מַשְׁחָ মוশির
 H4872
 לְיַמִּין ডানে
 H3225
 מוֹלִיחָה পরিচালনাকারী
 H3212

עוֹלָם চিরকালীন
 H5769
 שֵׁם নাম
 H8034
 לִי নিজের-জন্য
 H8034

প্রভু তাঁর ডান হাত দিয়ে মোশিকে নেতৃত্ব দিয়েছিলেন। প্রভু মানুষকে সমুদ্রের মধ্যে দিয়ে হাঁটার জন্য জলকে দুভাগ করে দেন। এই সব মহৎ কাজ করে প্রভু নিজেকে বিখ্যাত করে তোলেন।

13
 יְכַשְׁלִי תְּאֵר-হোঁচট-খায়
 H3782
 לָהּ না
 H3808
 בְּמִשְׁחָ প্রান্তরে
 H4872
 כִּזְזָה ঘোড়ার-মতো
 H4872
 בְּתֵרְתָּ গভীরতায়
 H8415
 מוֹלִיחָה পরিচালনাকারী-তাদের
 H3212

গভীর সমুদ্রের মধ্য দিয়ে প্রভু তাঁর লোকদের নেতৃত্ব দিয়েছিলেন। ঘোড়ারা যেমন করে মরুভূমি পার হয়, তেমনি করে লোকেরা পড়ে না গিয়ে হেঁটেছিল।

14
 תְּאֵדֵר তুমি-পরিচালনা-করলে
 H5117
 אֵת এভাবে
 H5117
 תְּפָאֵרְתָּ তাকে-বিশ্রাম-দিল
 H3068
 יְהוָה যিহোবার
 H7307
 רִגְוָה আত্মা
 H3381
 תְּרָרָה নামে
 H1237
 בְּבִקְעָה উপত্যকায়
 H0929
 כְּבִרְתָּה পশুর-মতো

תְּפָאֵרְתָּ মাহিমার
 H8597
 שֵׁם নাম
 H8034
 לִי তোমার-জন্য
 H8034
 לְעֵשְׂרֵת অর্জন-করতে
 H8034
 עֲמָרָה তোমার-লোকদের
 H8034

মাঠে বিচরণের সময় গরু যেমন পড়ে যায় না তেমনি সমুদ্রের মধ্য দিয়ে যাওয়ার সময়ও লোকেরা পড়ে যায়নি। লোকদের বিশ্রামস্থলের দিকে প্রভুর আত্মা নিয়ে যায়। সর্বদাই লোকেরা সেখানে নিরাপদে ছিল। প্রভু সেই পথেই তাঁর লোকদের নেতৃত্ব দিয়েছেন। আপনি নেতৃত্ব দিয়ে নিজের নামকে চমৎকৃত করে তুলেছেন।

15
 תְּאֵדֵר তোমার-উদ্যম
 H7068
 אֵיחָה কোথায়
 H0346
 תְּפָאֵרְתָּ -এবং-তোমার-মাহিমার
 H8597
 תְּאֵדֵר তোমার-পবিত্রতার
 H6944
 מִבְּבֵל আবাস-থেকে
 H2073
 וְרָאֵה -এবং-দেখ
 H7200
 מִשְׁמַיִם স্বর্গ-থেকে
 H8064
 הִבְטָךְ দেখ
 H5027

תְּאֵדֵר সংযত-হয়েছে
 H0662
 אֵלֵי আমার-প্রতি
 H0413
 תְּפָאֵרְתָּ -এবং-তোমার-করণা
 H8597
 מִשְׁמַיִם তোমার-অন্তরের
 H4578
 תְּרָרָה স্পন্দন
 H0001
 תְּפָאֵרְתָּ -এবং-তোমার-পরাক্রম
 H1369

প্রভু, স্বর্গ থেকে নিজে তাকিয়ে দেখুন। এখন কি ঘটে চলেছে? আপনি স্বর্গস্থিত আপনার পবিত্র আবাস থেকে আমাদের দেখুন। আমাদের প্রতি আপনার সেই গভীর প্রেম কোথায়? আপনার ভিতর থেকে বের হয়ে আসা শক্তিশালী কর্মকাণ্ড কোথায়? আমার জন্য আপনার ক্ষমা কোথায়? আমার থেকে কেন আপনার উদার প্রেম সরিয়ে রেখেছেন?

16
 לָהּ না
 H3808
 וְיִשְׂרָאֵל -এবং-ইস্রায়েল
 H3478
 יְדָעָה আমাদের-জানে
 H3045
 לָהּ না
 H3808
 אֲבָרָהম অব্রাহাম
 H0085
 כִּי যদিও
 H0001
 אֲבֵינוּ আমাদের-পিতা
 H0001
 תְּאֵדֵר তুমি
 H3068
 כִּי কারণ-

תְּאֵדֵר তোমার-নাম
 H8034
 מִעוֹלָם প্রাচীনকাল-থেকে
 H5769
 יָדָעָה আমাদের-মুক্তিদাতা
 H0001
 אֲבֵינוּ আমাদের-পিতা
 H0001
 יְהוָה যিহোবা
 H3068
 תְּאֵדֵר তুমি
 H3068
 יְדָעָה আমাদের-চেনে
 H3068

দেখুন, আপনি আমাদের পিতা! অব্রাহাম আমাদের জানে না | ইস্রায়েল (যাকোব) আমাদের স্বীকার করে না | প্রভু, আপনি আমাদের পিতা! আপনি আমাদের ঈশ্বর যিনি সর্বদা আমাদের রক্ষা করেন |

לָבְנוּ আমাদের-হৃদয়	תְּקַתִּי তুমি-কঠিন-কর H7188	מִדְּרָגְתִּי তোমার-পথ-থেকে H1870	יְהוָה যিহোবা H3068	תַּתְּעֵנּוּ তুমি-বিপথে-চালাও-আমাদের H8582	כֵּן কেন H4100	17
:נִתְּלָתִי তোমার-অধিকারের H5159	שְׁבַטִי বংশ H7626	עֲבָדָי তোমার-দাসদের H5650	לִמְעַן জন্য H4616	שׁוֹב ফিরে-এস H7725	מִיָּדָי তোমার-ভয়-থেকে H3374	

প্রভু, কেন আপনি আমাদের আপনার কাছ থেকে দূরে ঠেলে দিচ্ছেন? কেন আপনি আপনাকে অনুসরণ করা আমাদের পক্ষে কঠিন করে তুলেছেন? প্রভু আমাদের কাছে ফিরে আসুন | আমরা আপনার দাস | আমাদের কাছে এসে আমাদের সাহায্য করুন | আমাদের পরিবারসমূহ আপনার অধিকারভুক্ত |

מִשְׁכַּנִּי তোমার-পবিত্রস্থান H4720	בִּדְלִיתִי পদদলিত-করেছে H0947	שָׁרֵינוּ আমাদের-শক্ররা H3808	קִדְשִׁי তোমার-পবিত্র H6944	עַם- জাতি- H3423	יְרִשָׁתִּי অধিকার-করেছিল H3423	לְמִצְרָיִם অল্লকালের-জন্য H4705	18
--	--	---	---	--	---	--	----

আপনার পবিত্র লোকরা মাত্র কিছু সময়ের জন্য তাদের জায়গায় বাস করত | তখন আমাদের শক্ররা আপনার পবিত্র মন্দিরের ওপর দিয়ে হেঁটে গিয়েছিল |

שְׁמִי তোমার-নাম H8034	אֶרְבָּא ডাকা-হয়েছে H7121	לֹא- না- H3808	מִן- তাদের-উপর H4910	מִשָּׁלְתִי তুমি-শাসন-করেছ H4910	לֹא- না- H3808	מִן- প্রাচীনকাল-থেকে H5769	הָיִינוּ আমরা-হয়েছি H1961	19
--	--	--------------------------------------	--	--	--------------------------------------	--	--	----

বহু কাল ধরে আমরা সেই লোক ছিলাম যারা আপনার দ্বারা শাসিত ছিলাম না | যাদের আপনার নামে ডাকা হয়নি | কেন আপনি আকাশ ছিন্ন করে নেমে আসেন না? তাহলে পর্বতগুলি আপনার সামনে কাঁপবে |